



# 救災扶危 為民解困

# 精英專訊 Elite

5 years+ 同心展關懷  
caring organisation  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

2015  
Issue No.  
4



## 處長率團訪問北京 進行業務交流 促進救援合作

處長黎文軒率領代表團於5月17日前往北京，進行為期四天的正式訪問，與內地相關部門作業務交流及禮節性拜訪，增進了解，以及促進香港與內地救援工作的合作。

在北京期間，代表團分別與北京公安部、公安部消防局及北京市公安消防總隊人員會面，就火災事故的處理分享經驗，並商討有關香港與內地的救援合作。

為了加強香港消防人員於水上搜救打撈的能力，代表團拜訪了交通運輸部救助打撈局，與王振亮局長會面，探討增強雙方在海上的救援的協調能力，落實香港消防人員到南海救助局屬下船上作海上救援的實務交流安排。

此外，代表團亦參觀了中國國家博物館、國家大劇院和天壇公園，以考察大型展館、劇院場地等消防性能化設計，以及古舊歷史性建築物的

消防設備，藉以借鏡北京在有關方面的先進技術和經驗。

代表團此行也順道拜訪中國消防協會，就兩地最新的消防設備及裝置交換意見，以及介紹近期香港消防處的主要工作情况。

代表團一行11人，成員包括副消防總長（總部）梁偉雄、高級助理救護總長陳繼明、高級消防區區長曾永鴻及總行政主任陳佩嫻。



• 公安部副部長陳智敏（前排中）與處長黎文軒（前排左四）及香港消防處代表團成員合照  
The Vice Minister of the Ministry of Public Security, Mr. Chen Zhimin (centre, front row), pictured with Director Lai Man-hin (fourth left, front row) and members of the FSD delegation



• 處長黎文軒（左二）與交通運輸部救助打撈局局長王振亮（左三）會面，商討日後的救援合作  
Director Lai Man-hin (second left) meets with the Director General of the Rescue and Salvage Bureau of the Ministry of Transport, Mr. Wang Zhenliang (third left), to discuss future collaboration



• 公安部消防局指揮中心人員向消防處代表團介紹該中心的運作  
Staff members of the Fire Department of the Ministry of Public Security brief the FSD delegation on the operation of their command centre



• 消防處人員參觀國家大劇院（左圖），考察劇院的消防性能化設計（上圖）  
FSD personnel visit the National Centre for the Performing Arts (left) to study the performance-based design of the Centre (above)

## 團員分享所見所聞

### 首次參加部門工作交流團 意義深遠

作為香港第二大的紀律部隊，消防處和內地公安消防單位工作交流頻繁，而我有幸參與和親身體會，真是意義深遠。作為行政主任職系一員，我曾參加國情研習班或培訓課程，這次是我首次參加部門的工作交流團。

這次交流活動令我難忘的地方很多，其中包括5月18日中午拜訪公安部，在淳親王府獲得公安部陳智敏副部長接見，那絕對是高規格的接

待，真是榮幸之至。此外，我們亦拜訪交通運輸部救助打撈局，在觀看他們進行打撈行動的短片後，我不禁敬佩他們那不畏懼危險和艱辛工作的精神，同時亦讓我更能體會本處同僚的情操和勇氣。

事實上，能夠在這麼濃縮的數天行程中拜訪這麼有分量的政府機關，是我在行政主任工作生涯的一個里程碑。十分感謝部門給與的機會和安排。

總行政主任（行政）陳佩嫻

### 參觀北京指揮中心 交流經驗

代表團此行參觀了北京市119消防指揮中心。指揮中心有一幅矚目的大型電子屏幕，當發生嚴重事故時，不但可以同時與多個省縣進行視像會議，更可將事故現場環境清晰地傳送至與會的各個指揮中心，讓指揮官們即使不在現場，也能够即時瞭解最新的情況，繼而作出快捷、有效的指令。

寬敞的指揮中心，除了設有固定的工作席外，還有多台後備席。在春節假期的高峰期，指揮中心便會增加當值人手，所

有的後備工作席便會全部投入運作。

另外，指揮中心的工作分工亦非常精細，每一個工作席均負責不同的工作，例如警情統計席負責統計各地發生的事故；接處警席負責接收及處理求助電話；電台席負責與前線工作人員的無線電通訊。當某些工作席不敷應用時，才會變更工作席的系統模式，配合工作需要。當指揮中心人員知道香港消防處的調派及通訊中心人員可在各自的工作席上同時處理上述多種工作時，他們均希望能夠向我們取經呢！

高級消防隊長（控制）葉鳳瑤

# 長期服務獎章及勳扣頒授典禮

消防事務長期服務獎章及勳扣頒授典禮於 4 月 10 日在消防處長官會所舉行，處長黎文軒及各總區高級指揮官向 406 位屬員頒發獎項，分別是 18 年、25 年、30 年及 33 年長期服務獎章及勳扣，以表揚他們多年來對部門的貢獻。



• 處長黎文軒（第一排中）、副處長李建日（第一排左四）和首長級人員與獲頒長期服務獎章的屬員合照  
Director Lai Man-hin (centre, front row), Deputy Director Li Kin-yat (fourth left, front row) and directorate officers pictured with recipients of the Long Service Medals

## 消防人員勇救企跳女子 呼籲珍惜生命

消防處人員 5 月 8 日在深水埗汝洲街一幢唐樓天台處理一宗企圖跳樓事件，成功救回企跳女子。事件獲傳媒廣泛報道，不少市民讚賞消防人員英勇的表現；處理事件的屬員呼籲珍惜生命。

旺角消防局 B 隊高級消防隊長盧瑞生於事件中擔任現場指揮，他憶述當天於下午六時許接報，並於四分鐘內迅速到達現場。配戴全套安全裝備的消防人員帶同救生繩及爆破工具，先破開地下鐵閘，再徒步九層樓樓梯上天台進行營救。

盧瑞生與總隊目郭勵佳、消防員鄭志明和馮振發及其他人員相繼到達天台。盧瑞生說：「我立刻作出危機評估，現場環境令救援工作很困難，天台出口兩旁豎立了兩堵很高的鐵絲網，行動空間非常有限，闊只約一米；又沒有任何穩固點設立高空拯救系統，加上該名女子危站及坐在天台邊緣狹窄的平台上，情緒非常激動，不斷叫我們離開。當時情況危急，我馬上指派馮振發與其他隊員往下層盡速找尋穩固點繫上救生繩。」

有 29 年消防工作經驗的消防總隊目郭勵佳處理過不少企跳事件。在今次事件，他於警察談判專家到場前負責遊說企跳事主，希望她打消自殺念頭。他說，當時事主情緒非常激動，拒絕溝通，只是一直在哭。「她唯一說想喝水，我們馬上預備。」

消防員鄭志明一直在鐵絲網後高處候命，在盧瑞生同意下，鄭志明機警地趁事主轉身喝水時，翻身越過鐵絲網，無聲無息地匿藏在事主身旁約一米高的矮牆後面，預備隨時拯救。

看見地面張開了救生氣墊，事主走到遠離氣墊的天台邊緣，右手搭在矮牆頂部，頻頻向下望，上半身向前傾，意圖縱身躍下。盧瑞生說：「事主與鄭志明只是一堵矮牆之隔，鄭不難捉住她的右手；鑑於情況刻不容緩，我示意他馬上行動。」

可是事主突然縮手蹲下，鄭捉不到她的手，更曝露了自己的位置，他毫不猶豫立刻跨過矮牆，在千鈞一髮之際及時捉住正墮樓的女事主雙手。

鄭志明說：「那時我一直在評估現場情況，事主大概只有 100 磅，我的體重應為她的兩倍多。因此我很有信心能拉住她。我盤算假如隔著矮牆不能捉住她，矮牆與天台邊緣闊約兩米多，有足夠空間進行拯救。我迅速跨過矮牆，雙手捉緊她的手腕，並用全身力量向後壓。她的身體緊貼著大廈外牆，即使掙扎也不能發力。不消一刻郭總隊目和馮振發已經撲前，與我一同合力把女事主拉上回到天台，隨後由救護車

送往醫院。」

從到達現場至拯救了事主，只用了約七分鐘，情勢瞬間轉變，現場環境又很不理想，屬員的冷靜分析和謹慎部署非常關鍵。四名人員均表示能夠成功救人感到非常鼓舞，認為能順利完成任務，有賴平日訓練有素，合作無間。行動期間為免刺激事主，隊員間溝通盡量運用眼神和手勢，足見各隊員之間的默契和互信。

盧瑞生特別強調：「安全絕對是我們的首要考慮因素。當時救生繩的一端已繫上穩固點，只欠把另一端扣在鄭隊員身上。但情況急轉直下，情緒激動的事主預備要跳下去，經評估後我認為隊員有足夠能力安全執行拯救任務，因此下令鄭隊員馬上救人，但同事的安全一直放在首要位置，作每個決定前都必先審慎考慮，安全至上。」郭勵佳亦認為，不論執行任何行動都是安全第一：「必須首先顧及自己及隊友的安全，才能確保拯救目標的安全。」

四名人員表示家人都理解消防工作有其風險，有時也會擔心，但知道他們有足夠的安全措施，又接受過專業的訓練，都對他們有信心。

對於事件獲市民熱烈讚賞，各人謙虛表示只是做好份內事，更一致認同工作非常有意義，能夠幫助市民十分開心，並衷心希望事主能珍惜生命。



• 處理企圖跳樓事件的旺角消防局人員：（左起）消防員鄭志明、消防總隊目郭勵佳、高級消防隊長盧瑞生及消防員馮振發  
Personnel of the Mong Kok Fire Station who participated in a threatening-to-jump incident – (from left) Fm Cheng Chi-ming, P/Fn Kwok Lai-kai, S/STn Lo Shui-sang and Fm Fung Chun-fat

### 屬員優良表現 獲消防總長嘉許

在汝州街參與拯救企跳女子的四名消防人員在事件中表現英勇，發揮熱心助人的精神，於 6 月 12 日在旺角消防局獲消防總長（九龍）吳偉強頒發消防總長嘉許狀，以資表揚。

另外，在當日的消防總長嘉許儀式中，有 11 名人員在一宗一級火警中表現出色，獲頒發消防總長嘉許狀及優良表現紀錄。3 月 24 日在彌敦道 760 號東海大廈發生一級火警，肇事起火單位溫度極高，並且有閃燃跡象，消防人員無懼困厄，深入火源位置，迅速將火勢控制，先後從肇事單位救出兩名昏迷人士，並在大廈內其他地方救出八名人士。

在嘉許狀頒授典禮上，吳偉強高度讚揚獲獎屬員遇事能當機立斷，合作無間，表現英勇，不但即時為民解困，更為同胞樹立了優良榜樣。



• 消防總長（九龍）吳偉強（前排左五）與獲嘉許的消防人員合照  
CFO(K) Ng Wai-keung (fifth left, front row) pictured with commended fire personnel

# 檢控組 執行公義之法 維護法治精神



消防處牌照及審批總區轄下的檢控組處理法律及檢控事宜。檢控組在 2014 年共就 824 宗個案提出檢控，檢控數字於過去五年不斷提升。

消防處除了執行滅火救援工作外，各行動總區及防火總區的同事亦會執行相關的法例，包括《消防條例》、《危險品條例》、《木料倉條例》、《消防安全（商業處所）條例》及《消防安全（建築物）條例》等。個案一經案件主管決定對涉案人作出起訴，檢控組人員便會以同等的尺度不偏不倚地履行職責，一手包辦證據評估、票控起訴及出席法庭審訊。

## 架構重組成立 提升檢控質量

十多年前，消防處的執法工作主要由三個分區防火辦事處、消防設備課和行動組的同事負責，案件只涉及《消防條例》、《危險品條例》及《木料倉條例》。因應社會急速發展和市民對政府服務的期望不斷提升，消防處執行的法例亦增加了《消防安全（商業處所）條例》和《消防安全（建築物）條例》。部門於 2003 年發現非法加油



活動有肆虐跡象，運載沾有燃油的汽車零件有潛在危險，於是修改《消防條例》，並制訂新的《消防（消除火警危險）規例》，針對非法

加油活動，對從事轉注危險品往任何汽車油缸的業務，以及對有或沾有燃油的汽車零件的存放或運載，予以適度管制。

多年來，部門除了適時檢討相關的法例外，亦與時並進推行一系列措施，讓資源的運用更能配合社會需要。消防處防火組別的架構於 1998 年重組，檢控組正式成立，檢控組初期由兩位助理消防區長、四位高級消防隊長及三位消防隊目組成。隨着涉及的法例更多元化，檢控組現時的人員編制亦有所調整，現時由一位消防區長、一位助理消防區長、八位高級消防隊長及一位消防隊目所組成，肩負起整個部門的檢控工作。

為貫徹一視同仁的公平執法態度，讓搜證和執法工作更具專業及有效，消防處成立了多支專業執法隊伍及防火辦事處，分別有「消防安全巡查專隊」、「防火執法專隊」、「消防處特遣隊（打擊非法燃油轉注）」、「樓宇改善課」及「投訴課」等。透過各專業執法隊伍及防火辦事處處理火警危險投訴和執行相關法例，不但令檢控數字提升，並且大大增進執法力度和專業性，同時亦為檢控組的同事帶來不少新挑戰。

在 2016 年第一季啟用的消防及救護學院將設有「模擬法庭」設施，為屬員提供在法庭舉證及作供的訓練和實習，進一步提升屬員的專業水平。

## 案件五花八門 須審慎公正執法

檢控組人員在作出落案起訴決定前，必須根據搜獲的證

據進行評估。由於案件五花八門，檢控組人員

需要對部門的運作及相關條例有深入認識，並且對其他法例亦需有基本的瞭解，例如《裁判官條例》指出除可公訴的罪行外，所涉罪行須在事項發生後起計的六個月內作出申訴或提出告發；《危險品（船運）規例》中有關海上危險品的規管；《證據條例》中有關證據及證人的事宜；以及《建築物條例》中有關逃生途徑的定義等。檢控組人員須在芸芸法例中選取切合案情的法例，在充分的法理依據下，提出最恰當的控罪起訴涉案人。

當檢控組人員完成審視證據後，決定票控起訴，便需因應案件的性質和複雜程度，預備各種審訊所需的文件，包括撰寫案情摘要，以便向法院交代案件始末，以及預備盤問證人的問題和結案陳詞。過程中，檢控組人員可能需與涉案人或其代表律師，進行認罪協商。一連串的預備工作，可謂「台上一分鐘，台下十年功」。

檢控組人員雖然沒有律師的專業資格，但經常在法庭上與不少資深大律師交手，就案情及法律觀點作出回應。

公開、負責、堅守原則和獨立自主的專業態度，是檢控組人員依法秉公義的基石。他們必須時刻按公眾利益行事，審慎和公平執法，並公正、客觀地協助法庭找出真相，務使香港成為安居樂業的地方。

# 上水救護站 四月投入服務 為邊境口岸提供優質救護服務

消防處經多年策劃及籌備的上水救護站，已於 4 月 6 日投入服務；救護總區新界東北分區的這最新成員，不但為邊境口岸提供迅速及優質的救護服務，並配合北區各口岸及新市鎮的未來發展。

上水救護站坐落上水彩順街，為現時全港最大型的救護站，是首間設有五個救護車停車間的救護站。

負責設計上水救護站的建築師參考了過去幾年落成的消防處建築物及救護站的行動需要，把不少既環保又實用的設計融入上水救護站，使新救護站內的採光、供水及供電設施均能按行動需要自動調整至最佳水平。

救護站內亦有不少綠化設施，其中包括位於隊員休息室外的空中花園，以及飯堂外的園林。這些綠化設施不但美化整個救護站的環境，同時亦有助減低救護站內的溫度及碳排放量。各項先進和新穎的設計及環保設施使上水救護站較其他的救護站更有生氣及活力。



• 上水救護站是首間設有五個救護車停車間的救護站  
The Sheung Shui Ambulance Depot is the first ambulance depot equipped with five ambulance bays

現時上水救護站在日間有 10 輛救護車及一輛急救醫療電單車，在夜間則有五輛救護車，為市民提供 24 小時的緊急救護服務。此外，救護站亦有一輛由救護主任職級人員作主管、隨時候命的快速應變急救車。在人員編制方面，救護站有 98 名救護人員，包括一名高級救護主任、五名救護主任和 92 名救護員，以及一名文職人員。

上水救護站能夠順利在本年第二季正式為市民服務，實在有賴部門在尋找合適地點及爭取資源方面的努力不懈，加上各高級長官、管理組、策劃組、資訊科技組、採購及物流組，以及救護總區各同事的鼎力支持及辛勞工作。



• 上水救護站進一步提升區內救護服務  
The Sheung Shui Ambulance Depot further enhances ambulance services in the district



• 救護站設有空中花園，既可美化環境，亦可降低室內溫度  
The rooftop garden improves surrounding environment and reduces room temperature inside the depot



# 2014/15 年度職安健頒獎典禮



• 處長黎文軒 (前排右五) 及副處長李建日 (前排右六) 與本處長官和獲獎人員合照  
Director Lai Man-hin (fifth right, front row) and Deputy Director Li Kin-yat (sixth right, front row) pictured with FSD officials and award recipients

部門安全與健康委員會舉辦的 2014/15 年度職安健頒獎典禮，早前在九龍塘消防局演講廳圓滿舉行，處長黎文軒及副處長李建日均有出席，並擔任頒獎嘉賓。

典禮中，部門安全與健康委員會主席消防總長(總部)李亮明表示，本處在 2014 年的整體工傷有 187 宗，與去年比較增加了八宗，輕微上升 4.5%。由於多

宗工傷有多名屬員受傷，令整體數字上升，但與過去 10 年的工傷數字相比，2014 年的工傷宗數仍然屬偏低，整體表現理想。

他補充，部門安全與健康委員會將會繼續積極監察各單位的安全管理系統的實施情況，並與各級安全與健康委員會緊密合作，共同建立良好的職業安全文化。

以下為得獎名單：

獎項		得獎總區 / 單位
最佳職安健表現獎		消防港島總區、救護新界南區
職安健進步獎		消防港島總區、救護新界北區
職安健常識問答比賽	冠軍	消防九龍總區
	亞軍	消防安全總區
	季軍	消防港島總區
職安健攝影比賽	冠軍	觀塘消防局
	亞軍	旺角消防局
	季軍	青衣消防局

## 消防及救護學院 工程進度理想

消防及救護學院的建築工程進度理想，大部分建築物的結構工程已竣工，而六座主體大樓(行政大樓、教學大樓、駕駛訓練中心、體能訓練中心、消防博物館暨教育中心及宿舍)的屋宇設備及室內裝修工程亦相繼展開，預計學院可以在 2016 年第一季投入服務。

教學大樓設有兩種標準課室，可分別容納 25 名或 50 名學員進行訓練；另設有一個可容納 100 人、以梯田式設計並配有新月型座位的演講室；還有一個多用途禮堂，可容納最多 250 人一起進行筆試。而位於行政大樓的演講廳，則可以舉辦讓 300 人參與的講座及研討會。

除了課室及演講室外，教學大樓亦設有四個模擬場景訓練室，包括模擬法庭、模擬口供錄取室、模擬記者招待室及模擬電台直播室，藉模擬的環境加強教導及訓練學員有關的知識與技能。

「模擬法庭」以裁判法院為設計藍圖，為學員提供以「角色扮演」擔任檢控官及證人的機會，訓練相關舉證及作供的技巧。「模擬口供錄取室」由 10 個會面室及一個控制室組成，教官可在控制室透過閉路電視觀察學員在會面室內錄取口供的情況，有助提高學員的學習效率，達至最佳的訓練成效。「模擬記者招待室」及「模

擬電台直播室」透過逼真的場景營造臨場壓力，訓練學員面對傳媒或市民時的即場應對及處理現場情況的技巧。

另一方面，教學大樓亦設有資源中心，讓受訓學員及在職屬員於工餘或訓練時間以外，能有一個舒適的環境進行學習、進修。

消防及救護學院融合了消防與救護的專業培訓，兩個職系的學員將會一同受訓及生活 26 周。因此，學院內的設施除了用作訓練，亦會照顧學員「衣、食、住」的需要。

宿舍樓高五層，地下設有自助洗衣房及乾衣房，亦設有防護服更換室，學員在操練後返回宿舍房間前可先將防護服除去，以減低宿舍房間受污染物及氣味的影響。宿舍東翼一至五樓設有雙人房，西翼則設有八人房及 22 人房，整座宿舍可提供約 530 個訓練宿位。至於飯堂則有超過 600 個座位，能容納所有受訓學員一起用膳，將消防局及救護站「共同進退」的文化潛移默化，大大增進大家的感情。

教學大樓亦會設立專門的救護訓練室，包括實習訓練室、小組研討室及模擬急症室等。其中「小組研討室」內設有兩輛輕經改裝的救護車，讓學員在車廂中進行實習或接受考核。車廂的其中一個側面裝上單向玻璃，讓教官在車廂外透過單向玻璃監察及評核學員表現，減低對學員的影響。

### 消防及救護學院 Fire and Ambulance Services Academy (FASA)

位置：將軍澳 百勝角  
面積：158,000 平方米  
動工：2012 年 8 月  
落成：預計 2015 年 10 月

- 1 消防學院禮堂
- 2 消防學院行政大樓
- 3 消防學院教學大樓
- 4 消防學院駕駛訓練中心
- 5 消防學院體能訓練中心
- 6 消防學院消防博物館暨教育中心
- 7 消防學院宿舍
- 8 消防學院飯堂
- 9 消防學院圖書館
- 10 消防學院資源中心
- 11 消防學院演講廳
- 12 消防學院禮堂
- 13 消防學院體育館
- 14 消防學院體育館
- 15 消防學院體育館
- 16 消防學院體育館
- 17 消防學院體育館
- 18 消防學院體育館
- 19 消防學院體育館
- 20 消防學院體育館
- 21 消防學院體育館
- 22 消防學院體育館
- 23 消防學院體育館
- 24 消防學院體育館
- 25 消防學院體育館
- 26 消防學院體育館
- 27 消防學院體育館
- 28 消防學院體育館



• 新的消防及救護學院的平面圖

The master layout plan of the new Fire and Ambulance Services Academy

手機看圖

Shoot and view the picture

# 持廉公正「防貪講座」

## 加強屬員對誠信管理的認識

作為公職人員，廉潔守法是最基本的要求；時刻秉持堅定的工作態度及精神，也是公務員隊伍賴以成功的基石。為此，部門安排每位新入職的消防人員出席由廉政公署舉辦的廉潔防貪講座，確保每位同事在執行職務時均具備所需的基本認識。

消防人員在執行職務時，不論是滅火救援或是防火執法，都會面對公眾。由於防火總區的主要工作包括發牌、批核申請、巡查、檢控和執法，當中很多時會涉及持份者的個人利益，處理不慎就可能令屬員誤墮違法的陷阱。

為了加強消防安全總區屬員對誠信管理的認識，消防安全總區於本年度正式成立誠信管理委員會，並邀請廉政公署的社區關係處為總

區同事舉辦持廉公正「防貪講座」，不但為同事溫故知新，更有助加強他們執行公務時的防貪意識。

講座內容包括常見的貪污舞弊問題、處理利益衝突、公職人員行為失當、法例及行政的監管、政府人員的防貪角色及個案分享。講者更引用了一些切合本總區工作性質的個案，並闡述如何防止利益衝突及何謂公職人員行為失當等，讓同事有更深入的了解。

當日約有 100 位消防安全總區同事參與講座，除了軍裝同事外，亦有來自各分區的技術人員及文職人員。

消防安全總區  
誠信管理委員會秘書 黃家浩

# 「消防處流動應用程式」



## 香港資訊及通訊科技獎

「消防處流動應用程式」獲頒 2015 香港資訊及通訊科技獎的「最佳流動應用程式（流動教育娛樂方案）優異證書」。

「消防處流動應用程式」自 2014 年 5 月推出以來，已獲公眾下載超過 44,000 次，反應熱烈。市民可以利用智能電話或平板電腦免費下載有關程式，隨時隨地獲取消防處最新資訊，並透過遊戲方式學習消防及救護知識。

香港資訊及通訊科技獎是由政府資訊科技總監辦公室策劃，由 10 個香港業界組織及專業團體主辦，目的是為香港建立一個廣受社會愛戴，並獲國際認同的資訊及通訊科技專業獎項，表揚及推廣優秀的資訊及通訊科技應用和解決方案。

今屆比賽共設有 10 個類別的獎項，當中包括消防處參加的「最佳流動應用程

式」之流動教育娛樂方案。該獎項是表揚應用於智能手機、表現出色的流動遊戲或教育娛樂方案，包括具有教育意義的流動遊戲，或純娛樂性質的遊戲，如拼圖、角色扮演、網絡遊戲、多人遊戲等。今年比賽共收到 972 份參賽作品。

頒獎典禮已於 4 月 10 日於香港會議展覽中心舉行，消防安全總區署理消防區長周兆才代表部門接受獎項。

消防安全總區支援課



手機看更多資訊  
Shoot and view more details

### HONG KONG ICT AWARDS 2015 香港資訊及通訊科技獎 AWARDS PRESENTATION CEREMONY 頒獎典禮



署理消防區長周兆才(左)代表部門接受最佳流動應用程式(流動教育娛樂方案)優異證書  
On behalf of the Department, Acting DO Chow Siu-choy (left) receives the Certificate of Merit of the Best Mobile Apps (Mobile Edutainment) Award



# 延長公務員的服務年期

面對人口老化及勞動人口萎縮所帶來的人口挑戰，預計未來公務員流失率會較高，政府經檢視公務員體系及諮詢後，認為須改變公務員的服務年期。公務員事務局於本年 3 月 23 日公布，將於 2015 年 6 月 1 日起提高新入職公務員的退休年齡，具體而言，在當日或之後入職的紀律部隊職系公務員，不論職級劃一訂為 60 歲，文職職系公務員的退休年齡則提高至 65 歲。配合新退休年齡的實施，當局會調整政府對新入職公務員的公務員公積金供款表，使政府在這方面的整體財政承擔保持在不超過薪酬開支 18% 的水平。就現職公務員而言，公

務員事務局會制訂彈性措施延長他們的服務年期，以應付個別職系 / 部門不同的運作和繼任需要，維持公務員團隊的有效管理，以及平衡不同公務員群組的利益。當局於 2015 年 1 月 14 日公布的其他措施包括：

- (1) 公務員達退休年齡後繼續受僱的現行機制會作出以下調整：
  - (i) 參照晉升選拔及招聘工作的運作模式，將甄選程序制度化；
  - (ii) 容許較長的繼續受僱年期，最長為正常 / 指定退休年齡後五年；
  - (iii) 放寬繼續受僱的審批準則；以及

- (iv) 擴大繼續受僱機制的適用範圍，以涵蓋按新長期聘用條款受聘的人員，並以延長其公積金計劃服務年期的方式繼續受僱；
  - (2) 推出一項新的「退休後服務合約計劃」，以合約形式聘用退休公務員擔任非首長級崗位，處理一些要求特定的公務員技能或經驗的臨時(包括有時限或兼職)職務；以及
  - (3) 擴大一律批准在退休後從事外間工作的適用範圍，以涵蓋大約 150 個較低級的非首長級公務員職級；該等職級的頂薪點不超過總薪級表第 20 點或同等薪點。
- 就其餘措施，公務員事務局正制訂執行細節。

# 鐵路發展與消防安全

香港的鐵路網絡為市民提供優質可靠的交通服務，把身處不同地域的人們連繫起來，所以鐵路發展一向是社會民生的重要項目。

隨着西港島綫的堅尼地城站、香港大學站及西營盤站於去年陸續投入服務，標誌着港島區的鐵路服務進入另一新階段。

西港島綫的工程於 2009 年展開，由策劃、設計以至興建過程中，消防處的鐵路發展課一直就各項消防安全議題，積極與港鐵公司研究及保持緊密聯繫，以制訂一系列消防安全策略。在雙方共同的努力下，西港島綫的消防安全設計不但能克服種種不利的環境因素，例如應用在鐵路站有限的空間內設置各項消防裝置及設備，以配合狹窄和陡斜

山坡的地理環境，並且能有效地確保西港島綫的整體消防安全。

在驗收各鐵路站及隧道期間，我們的驗收團隊體現專業精神，無懼惡劣的工作環境，以務實認真的態度完成歷時五個多月的驗收工作，令西港島綫得以如大眾所願安全、順利通車。

未來的鐵路發展旅程仍然充滿挑戰，我們需要以有限的資源完成各項鐵路站的審批和驗收工作。鐵路發展課的同事會堅守以民為本的服務理念，以一貫務實認真的態度完成每項任務。

消防安全總區鐵路發展課  
工程師 羅志強



鐵路發展課人員負責驗收鐵路站的消防安全設施，包括(由左上順時針方向)避火區、重複啟閉預作用自動花灑系統、進行熱煙測試及冷煙測試



Personnel of the Railway Development Strategy Division carry out acceptance inspections of the fire safety facilities such as (clockwise from top left) refuge area, preaction recycling sprinkler system; and conducting the hot smoke test and cold smoke test

# 「政府船隻」特別郵票發行



印有滅火輪「精英號」的特別郵票  
A stamp with a picture of Fireboat "Elite"

香港郵政推出以「政府船隻」為題的特別郵票及相關集郵品，並於 5 月 21 日公开发售，加深市民對政府船隻及其職務的認識。

香港擁有一個世界聞名和極為繁忙的海港。為維持高效率的港口運作及提供其他海上服務，多個政府部門均有其專用船隻，特別郵票及相關集郵品展現的政府船隻包括消防處的滅火輪、警務處的訓練警輪、海關的區域巡邏船、衛生署的港口衛生檢疫船、環境保護署的海水水質監測船和海事處的海道測量船。

消防處離島及海務區的高級消防隊長鄭智倫出席特別郵票發行記者會。他在會上介紹滅火輪「精英號」的獨特滅火設備，包括八支不同射程的水炮和不同口徑的出水口，而且可以在九級風及八級海浪的惡劣海面情況下進行滅火救援的工作。

「精英號」於 2001 年投入服務，主要負責香港水域的滅火、搜救及潛水支援作業任務。「精英號」曾於 2010 年油麻地碼頭撲救一宗三級船火，並參與同年在東龍洲以北水域的內河運沙船搜救工作，以及 2013 年螺洲以西水域貨船沉沒事故的搜救工作。



船形郵票小型張  
A vessel-shaped stamp sheetlet



# 消防人員積極參與火炬慈善跑

特殊奧運執法人員火炬慈善跑 2015 已於 4 月 26 日在沙田運動場順利舉行，參與火炬跑的消防人員約有 300 位。保安局局長黎棟國、處長黎文軒更親臨運動場為參與活動健兒打氣。

港島總區副總長關錦榮手持聖火火炬，帶領一眾消防屬員完成這項充滿意義的慈善跑。得到各長官及同事

的鼎力支持，本處籌得善款約 150,000 元。

今年總區籌款額最高的是新界總區，其次是港島總區及九龍總區。新界消防總長邱偉強、港島消防總長楊鍾孝及九龍消防總長吳偉強，分別代表其總區接受處長黎文軒頒發的部門籌款最高獎項。我們感謝各位屬員一直以來支持這項籌款活動。



• 消防處人員參與特殊奧運執法人員火炬慈善跑 2015  
FSD members participate in the Law Enforcement Torch Run for Special Olympics 2015

## 義工隊為活動提供協助

火炬慈善跑當日，一眾消防義工隊成員當然為這項有意義的活動提供協助；義工隊各成員懷着興奮的心情，為慈善盡一分力。

一如往年，消防義工隊除了佈置場地外，亦協助各紀律部隊的持旗手維持秩序。雖然義工隊不是在跑道上馳騁的一群，但同樣感受到場內的熱鬧氣氛，希望明年能夠與各位義工繼續參與這項活動。

消防處義工隊 謝禮耀



• 處長黎文軒(第三排左七)與義工隊成員合照  
Director Lai Man-hin (third row, seventh left) pictured with FSD Volunteer/Team members

## 活動預告

### 誠信短片創作比賽

消防處誠信管理委員會舉辦「廉直守紀 奉公以誠」短片創作比賽 2015，比賽旨在透過短片創作，讓屬員發揮創意，加深他們對各項與誠信有關的行為及紀律守則的認識。所有現職消防處屬員，包括軍裝及文職人員均可以個人或團隊名義參加。比賽除了設有冠、亞、季軍及優異獎兩名外，更設有最佳演員、最佳劇本、最佳創意及最佳拍攝各一名。參加者須於 7 月 31 日前把不長於五分鐘的短片，以光碟形式連同簡介及參賽表格交回消防處總部管理組。詳情可向各單位主管查詢。



手機看相  
Shoot and view the photos

## 體育快訊

### ◆ Samsung 第 58 屆體育節 ◆

Samsung 第 58 屆體育節於 3 月至 6 月期間舉行，本處參加了多項體育比賽並取得佳績。獲獎名單如下：

日期	參賽隊伍	比賽名稱	獎項	獲獎人員
4 月	消防處拔河隊	拔河錦標賽	紀律部隊四人賽制冠軍	消防總隊目袁啟昌、消防隊目黃慧德、救護隊目黎志明、消防員王偉強、李灌基、王志輝、鄭淮海、李偉鏗、李凱榮、葉俊豪、周丁偉、歐偉雄
			紀律部隊八人賽制冠軍	
4 月	消防箭藝社	射箭比賽	男子反曲弓初級組冠軍	消防員劉偉業
			男子反曲弓初級組第五名	助理消防區長呂秋明
5 月	消防划艇隊	室內賽艇短途挑戰日	50 歲以上個人 500 米冠軍	消防總隊目陳長雄
			紀律部隊個人 500 米冠軍	救護員溫國樑
			公開組個人 500 米亞軍	

### ◆ 周年射箭比賽 ◆

消防箭藝社周年射箭比賽 2014/15 已於 3 月在牛池灣公園射箭場舉行，各組別冠軍得主如下：

組別	冠軍
反曲弓高級組	消防隊目梁漢得
反曲弓中級組	消防隊目陳謀雄
反曲弓初級組	消防員劉偉業
反曲弓新秀組	消防總隊目鄭景富

### ◆ 消防單車同樂日 ◆

消防單車會首次舉辦消防單車同樂日，於 3 月在香港單車館順利進行。當日除有各項精彩的單車表演外，還舉行了個人耐力賽及總區際單車接力賽，並由消防總長(牌照及審批)劉克能擔任頒獎嘉賓。個人耐力賽由消防員張偉霖奪冠；而總區際單車接力賽在歷時 30 分鐘的激烈比賽後，由港島總區獲得冠軍，消防安全總區獲得亞軍，新界總區及九龍總區則同獲季軍。



• 消防單車同樂日 2015  
Fire Services Cycling Fun Day

### ◆ 霍英東盃網球團體邀請賽 ◆

第 23 屆霍英東盃網球團體邀請賽 2015 決賽已於 5 月 3 日在香港維多利亞公園網球場舉行，消防處網球隊獲得超級組的亞軍。

### ◆ 紀律部隊足球邀請賽 ◆

紀律部隊足球邀請賽 2015 已於 5 月 16 日在黃大仙摩士公園足球場圓滿舉行。參賽隊伍包括消防處、警務處、醫療輔助隊和康樂及文化事務署，由消防總長(消防安全)羅紹衡擔任主禮嘉賓。經過一輪激烈的比賽後，消防處足球隊勇奪冠軍。

### ◆ 紀律部隊足球錦標賽 ◆

2015 年度紀律部隊足球錦標賽於 6 月 2 日在銅鑼灣掃桿埔紀律部隊人員體育及康樂會舉行，共有六支隊伍參加，包括消防處、警務處、海關、入境事務處、懲教署及廉政公署。當天處長黎文軒出席比賽為同事打氣，而消防處隊員更發揮團隊合作精神，成功贏得錦標賽冠軍。



• 2015 年度紀律部隊足球錦標賽  
Disciplined Services Soccer Tournament 2015

# TOP STORY

Director Lai Man-hin led a 10-member delegation to visit the Ministry of Public Security, the Fire Department of the Ministry of Public Security, the Rescue and Salvage Bureau of the Ministry of Transport and the Beijing Fire Department in Beijing on May 17.

During the four-day visit, the delegation met with officials of the Mainland counterparts to exchange views and working experience on various issues including firefighting, search and rescue at sea with a view to enhancing further collaboration.

Director Lai Man-hin discussed with the Director General of the

Rescue and Salvage Bureau of the Ministry of Transport, Mr Wang Zhenliang, on a closer working relationship by sending FSD representatives to a Bureau's voyage in order to learn the techniques on search and rescue at sea.

The delegation also called on the National Centre for the Performing Arts and the National Museum of China to study the performance-based design of the buildings.

Members of the delegation included DCFO (Headquarters) Leung Wai-hung, SACAO Chan Kai-ming, SDO Tsang Wing-hung and CEO Chan Pui-han.



## 柔韌度的重要

柔韌度 (Flexibility)，是體適能的其中一項元素，但它的重要性卻往往被人們忽略。柔韌度的功能主要是支撐性的，它不能令我們更有力量，亦不可以使我們更有耐力，走得更遠。但提升柔韌度，可以令關節的可動範圍 (range of motion) 增加，從而使我們在進行體能活動時，減低關節扭動至極限的情況，避免受傷的情況發生。由於可動範圍上升，肌肉便能伸展得更長，這對肌肉的放鬆和舒緩疲勞有很大的幫助。本處招聘程序中，其中一項測試「坐位體前屈」便是專門測試考生的柔韌度。

說到伸展運動，它跟柔韌度可謂息息相關。選擇正確的伸展方法，可以顯著提升柔韌度；但如果方法不正確，隨時可能引致肌肉拉傷等情況。伸展運動主要可分為四大類：靜態伸展、動態伸展、彈震式伸展和本體感覺神經肌肉促進術伸展。這些伸展運動各有特色，現在就讓我們簡單介紹一下。

靜態伸展，簡單來說就是日常大家都會的「拉

筋」。這種方法簡單易行，實用性高，最為大眾所認識。做法非常簡單，將目標肌肉伸長，然後保持 10-15 秒，長期訓練已能提升柔韌度。

動態伸展，是足球員或體球員等常作的熱身運動。大家看到他們經常以隊列方式，在慢跑期間加入手腳伸展動作。這種伸展能使肌肉放鬆之餘仍能保持爆發力，而且很具針對性，是專項運動員的必備動作。

彈震式伸展，同樣亦是針對性的伸展運動，大家看見芭蕾舞者熱身時，把腳擡在高處，重複不停的把身體下壓，就是彈震式伸展了。這種方法更顯著提升柔韌度，但同時受傷的風險也很高。

最後的本體感覺神經肌肉促進術伸展，透過刺激本體感覺神經，使活動範圍上升，雖然安全有效，但步驟繁多，並且往往需要旁人協助。

總括而言，各類伸展運動各有特色，而不同類型及性質的運動則需要不同的準備運動。大家要好好運用呢！



## 義工隊為女障協進會活動提供協助

本處義工隊約 20 多名義工，於 3 月 28 日為香港女障協進會舉行的「第二屆女障大學畢業典禮暨 2014 至 2015 年度周年會員大會」提供協助，當中包括佈置場地、搬運物資及輔助會員進出會場。

我很高興能夠參與是次活動。大家應把義務工作作為一份心意及一種生活態度，透過服務他人，將人與人之間的關懷和互愛融入日常生活中。在服務市民的過程中，大家可體會到做義工並不單是幫

助他人，而是與服務對象一同成長、一同分享，不但能啟發個人潛能，學習與人溝通和技巧，更學會如何應對困難和挑戰，彼此都獲益不少。

消防處義工隊成員  
霍育材

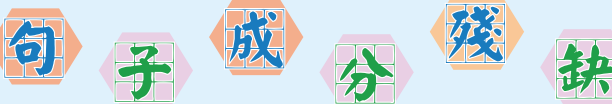


消防處義工隊人員在香港女障協進會活動中提供協助  
FSD Volunteer Team members provide assistance in an activity organised by the Association of Women with Disabilities Hong Kong



## 中文急救箱

### 病句淺析(一):



中文句子組成部分的位置和搭配有一定規律，即所謂語法。句子違反語法，會變成病句，即句子出現詞不達意、不通順、意思不明等毛病，以致窒礙溝通，甚或引起誤會。中文急救箱會一連三期講解常見的病句問題，並提供一些「治病良方」，希望有助大家在遣辭用字方面通順達意。這次先談句子成分殘缺的病句。

如要表達完整的陳述，句子須包括主語和謂語兩個基本成分，其次是賓語；而定語、狀語和補語等附加成分，則用以補充陳述的內容。請看以下一句的組成成分：

【主語】 【 謂語 】  
消防人員 成功 救出了 被困火場的 居民

(狀語) (動詞) (補語) (定語) 賓語 (中心詞)

在上述句子中，「消防人員」是主語；「成功救出了被困火場的居民」是謂語，當中「成功」是狀語，「了」是補語，兩者修飾「救出」這個動詞；至於「被困火場的居民」則是賓語，當中「被困火場的」是定語，用作補充中心詞「居民」的內容。

試修改下列欠缺某種句子成分的句子。

1. 經處方調查後，向外公布有關的意外成因。

此句毛病：主語不清晰，沒有交代由誰公布意外成因。

建議改正方法：可將「處方」放在句首或「向外公布」之前，以點出主語。

- 處方經調查後，向外公布有關的意外成因。
- 經調查後，處方向外公布有關的意外成因。

2. 我們昨日一同晚宴。

此句毛病：謂語欠缺動詞，以致說明主語的部分不完整。(究竟是一同舉行抑或參加晚宴?)

建議改正方法：應加上合適的動詞，令說明部分變得完整。

- 我們昨日一同舉行晚宴。
- 我們昨日一同參加晚宴。

3. 中心接獲市民的求助電話後，會盡快派員援助。

此句毛病：欠缺賓語，「援助」一詞於此句屬於及物動詞，即動作後面應有一事物作為對象。

建議改正方法：應在及物動詞後加上賓語，令陳述變得完整。

- 中心接獲市民的求助電話後，會盡快派員援助求助者。
- 亦可加上動詞，使「援助」成為名詞，同時成為句中的賓語。
- 中心接獲市民的求助電話後，會盡快派員提供援助。

4. 針對近期道路被堵塞，政府相關部門立即舉行聯席會議商討對策。

此句毛病：定語部分前面如使用介詞，例如「針對」、「就」、「根據」，定語後面需要一個中心詞。「道路被堵塞」是定語，作用是補充主語，由於「針對」是介詞，但沒有中心詞，雖然文意清晰，但卻不合語法。

建議改正方法：應加上合適的名詞，令句子符合語法。

- 針對近期道路被堵塞的問題，政府相關部門立即舉行聯席會議商討對策。

### 參考資料

- 《語文通病》(出版社：三聯書店)
- 《病句辨析》(www.ilc.cuhk.edu.hk/Chinese/re\_doc/ErrorousSentences.pdf)
- 《重編國語辭典修訂本》(dict.revised.moc.edu.tw)

### 中國語文網站介紹

- 網上中文一分鐘 (www.rthk.org.hk/chiculture/1minchinese/index.htm)